

C E L E B R A T E



ISRAEL'S
42nd INDEPENDENCE DAY
and
OPERATION EXODUS
The Rescue of Soviet Jewry

Sunday, May 13, 1990 • 18 Iyar 5750

Hatch Shell/Charles River Esplanade
Activities for all ages starting at 12 noon
• Folk Dancing • Camel Rides • Crafts & Games • Kosher Food

2 p.m. Celebration Concert
featuring internationally acclaimed singer/songwriter
ARIK SINAI
courtesy of Scitex America Corp.
and The Aviv Band

In cooperation with
MetroParks

For more information call 965-7410 ext. 282

Sponsored by:
Jewish Community Center of Greater Boston
Combined Jewish Philanthropies of Greater Boston

Co-sponsored by: Israel Consul General of New England • Bureau of Jewish Education • Synagogue Council of Massachusetts • Boston Chapter of Hadassah and many other Greater Boston Jewish organizations

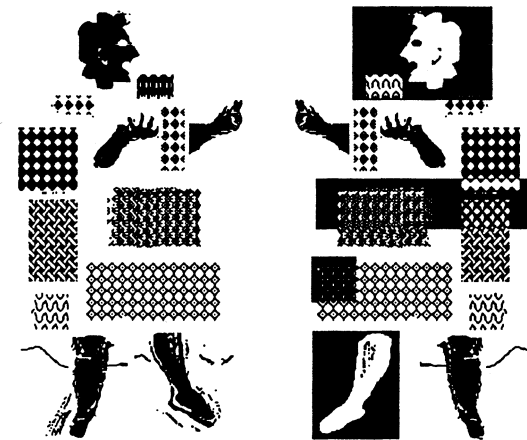
The Zamir Chorale of Boston

Joshua Jacobson, conductor

presents

כתונת פסים

A Coat of Many Colors



a concert for Israel Independence Day

ערב יום העצמאות

Sunday, April 29, 1990 at 7:30 PM

Sanders Theatre, Cambridge



PROGRAM

Vekibats'ti Et'chem	Lithuanian cantillation
Vekibats'ti Et'chem	Chaim Alexander
Serba Romaniaska	Rumania
Adir Hu	Rumania*
Four Sephardic Romances	Spain*
Nani Nani	
Joyce Bohnen, soprano	
Durme	
Di me Rozina	
Dan Nesson, tenor	
Morenica	
Sharon Brown, soprano	
Shikka	Morocco
Mi Zeh Yemaleil	Morocco**
Chaim Parchi, baritone	
Elohim Esh'alah	Yemen
Chaim Parchi, baritone	
Elohim Esh'alah	Yemen*
Ozi VeZimrat Yah	Yemen**
Ayalath Hen	Yemen**
soloists: Chaim Parchi, Lisa Newfield, Helen Wanderstock, Laurie Libenson	

intermission

Niggun doineh	Hassidic Rumania
At Grandmother's Knee	Simon Sargon
Yaacov's Lid	(based on Eastern European folksongs)
Vig Lid	
A Simcha Tantz	
Tsaar	
Di Mezinkeh	
Mark Stepner, baritone	
Sharon Brown, soprano	
Adon Olam	Djerbah*
Deror Yikra	Turkey, Aden and Jerusalem*
Yashkef Elo-him	Yemen
Chaim Parchi, baritone	
Kirya Yefefiya	Yemen***
Se'i Yonah	Yemen
Od Hayom	Cantillation
Chaim Parchi, Yemen	
Baruch Mazor, Kurdistan	
Michael Victor, Germany	
David Waxman, Lithuania	
Clemente Hassan, Lybia	
Ematai	Russia****
Los Bilbilicos	Spain
El Nora Alila	Greece
soloists: Sharon Eisner Gillette, Susan Carp-Nesson, Heather Zacker, Rena Finkelstein, Mark Stepner	

* arranged by Yehezkel Braun

** arranged by Joshua Jacobson

*** arranged by Theodore Holdheim

**** arranged by Abraham Binder

Zamir Chorale of Boston

Now in its twenty-first season, the Zamir Chorale is regarded as one of the most significant proponents of Jewish music. Since its formation by Music Director Joshua Jacobson in 1969, the Chorale has remained committed to perpetuating Jewish culture through song and to sharing music of the highest quality with its audiences.

Zamir's credits are numerous. The Chorale has performed throughout the United States, from California to Maine, toured Israel and Great Britain, and appeared with the Jerusalem Symphony and Israel Philharmonic Orchestras under the batons of Zubin Mehta and Daniel Barenboim. Locally, the chorus has appeared with the New England Conservatory Orchestra and has performed for the International Society for Contemporary Music, the American Choral Directors Association Eastern Division Convention and Boston's First Night Celebrations.

Zamir has received consistent praise in both local and national media; writing in the Boston Globe, Richard Dyer dubbed Zamir "a virtuoso outfit." In 1978 Zamir received the Silver Medallion award for performing excellence from Boston's Association for the Performing Arts, and in 1988 the Myrtle Wreath Award from the New England Region of Hadassah. The Zamir Chorale of Boston is in residence at Hebrew College.

Joshua R. Jacobson, founder and director of the Zamir Chorale of Boston, holds a Bachelors degree in Music from Harvard College, a Masters in Choral Conducting from the New England Conservatory, and a Doctor of Musical Arts from the University of Cincinnati. In addition to his responsibilities with the Chorale, Professor Jacobson is Chairman of the Department of Music at Northeastern University and Director of the University's choral program. He has conducted workshops on choral music for various groups, including the American Choral Directors Association, the American Conference of Cantors and the Zimriyah International Choral Festival; and has guest conducted a number of ensembles, including the Boston Lyric Opera Company. In March of 1989 he spent four weeks in Yugoslavia as a "Distinguished Professor" under the auspices of the Fulbright program. He has given lectures on various aspects of music for a number of organizations, including the pre-Symphony lectures sponsored by the Friends of the New England Conservatory. He has also written textbooks on music theory and appreciation, articles on various aspects of choral music, and compositions and arrangements which have been performed throughout the United States as well as in Canada, Europe and Israel.

Cathy Rand works extensively throughout New England and New York, performing both as a soloist and ensemble player, as a musical director of theatre and opera, coaching vocalists, and teaching piano and theory. A native New Yorker, she earned her Bachelor of Music from the Baldwin Wallace Conservatory of Music where she received the Monk Award for outstanding scholarship, and a Master of Music from the University of Maine. She also served as Assistant Director of the University of Maine's summer chamber music school.

Zamir Chorale of Boston

sopranos

Donna Levy Alon • Shari Baker • Sharon Brown • Joanne Camann • Rebecca Gorlin • Lynne Herschfus • Judy Israel • Laurie Libenson • Sharon Offenberg • Deborah Shapiro • Esther Shorr • Helen Wanderstock • Jody Weixelbaum • Phyllis Werlin

altos

Kyra Auslander • Susan Carp-Nesson • Johanna Ehrmann • Rena Finkelstein • Sharon • Eisner Gillet • Faye Kalmbach • Deborah Marion • Lisa Newfield • Francene Reichel • Nancy Sargon-Zarsky • Heather Zacker •

tenors

Fran Barg • Rick Boyar • Danny Fath • Joshua Feigon • Dan Friedman • Daniel Nesson • Leila Joy Rosenthal • Larry Sandberg

basses

Peter Bronk • Robert Follansbee • Gennady Konnikov • Chaim Parchi • Arthur Rabson • Arthur Shapiro • Mark Stepner • Mark Vasa • Norman Zarsky •

Zamir Chorale of Boston

Joshua Jacobson, Music Director
Margot Emery, Manager
Cathy Rand, Accompanist
Darryl Cooper, Assistant Accompanist
Sharon Offenberg and Deborah Shapiro, Soprano Section Leaders
Johanna Ehrman, Alto Section Leader
Leila Rosenthal, Tenor Section Leader
Mark Stepner, Bass Section Leader

Donna Levy Alon, President
Lynne Herschfus, Vice President
Francene Reichel, Treasurer
Fran Barg, Secretary
Arthur Shapiro, Librarian

Board of Directors

Dr. Jules Rosenberg, Chairman
Jeffrey Levine, Vice Chairman
Gail Newman, Treasurer

Hannah Aroesty-Cohen • Hadassah Blocker • Joyce Bohnen • Sheila Decter • Peter Finn • Hon. Judge John J. Fox • Stanley Hatoff • Rabbi Richard Israel • Prof. Hillel Levine • Ronda Jacobson • Mitchell Kur • Deborah Moscovitz • Hankus Netsky • Cantor Charles Osborne • Barbara Palant • Dr. Samuel Schafler • Cantor Gregor Shelkan • Carol Tannenbaum • Scott Tepper • Joseph Tischler • Moshe Waldoks

Jeff Warschauer

Jeff Warschauer has played throughout the United States, in Europe and the Soviet Union, and for the U.S.O. in Greenland. He has been a featured artist with the Klezmer Conservatory Band; has performed with the Bolshoi Ballet; and has been composer, music director and/or featured instrumentalist for numerous theatrical productions, recordings and film soundtracks. In 1986 he won the Amalgamated Bank Prize for Yiddish Studies at the Oxford University Summer Programme, and he has just been awarded a Massachusetts Artists Foundation Finalist Award for his klezmer mandolin and solo guitar work. A graduate of the New England Conservatory, Mr. Warschauer is currently on the faculty of the Longy School of Music, the Powers Music School and the YIVO Yiddish Folk Arts Institute.

Glen Dickson

Glenn Dickson is the clarinetist and leader of SHIRIM, a klezmer band which performs traditional and original music. With SHIRIM he has just released an album on Northeastern Records, "... of angels and horseradish," which he co-produced and for which he wrote much of the music. A graduate of the New England Conservatory of Music, he has studied clarinet with Robert Annis, composition with Joe Maneri, and jazz with Jerry Bergonzi. Originally from Virginia, he now resides in Boston, teaching and performing Greek, jazz, classical and klezmer music.

George Kirby

An engineer by profession, George Kirby fell in love with Jewish folk music through Israeli dance. Since 1975 he has choreographed, accompanied and recorded music for folkdance troupes and festivals in Boston and New York. He developed his skills on the traditional clay drum (tof kad) with special emphasis on Yemenite and Middle Eastern motifs.

Zamir thanks those contributors whose support allows us to continue to share the wealth of Jewish culture through song.

benefactors

Joyce and Michael Bohnen • Max and Ann Coffman • Peter and Nancy Finn • Hon. Judge John J. Fox • Daniel Friedman • Helena Gordon • Roz and Mervin Gray • Phyllis and Michael Hammer • Dr. Bernard Kosowsky • Jeff Levine • David Moeser Trust • Jules Rosenberg and Gail Newman

patrons

Rachel Albert • Donna Levy-Alon and Moshe Alon • Hadassah and Ben Blocker • Leon Brock • Rabbi and Mrs. Chiel • Contel Corp. • Thomas and Sheila Decter • June and Marvin Fox • Mr. and Mrs. Bernard Garber • Mr. and Mrs. Gilbert Garber • Joe and Phyllis Hyman • Sydell and Leonard Israel • Susan and Frederic Jacobs • Hyman and Eleanor Jacobson • Nathaniel and Peni Jacobson • Sidney and Helen Kadish • Dr. Jacob Kriger and Dr. Diane Perlman • Irving and Shirley Kroopnick • Carl and Naomi Lopkin • Dr. and Mrs. Richard Nesson • Robert and Roni Pick • Mr. and Mrs. Milton B. Popkin • Melvin Rapkin • Avi and Shulamit Rockoff • Leila Joy Rosenthal • Ralph and Irene Rosenthal • Gerald and Rita Segal • Dr. and Mrs. Julian Snyder • Cantor Jodi Suffrin • Saul and Nancy Waldman • Eric Zitaner

donors

Mr. and Mrs. Herbert Bamel • Dr. and Mrs. Herbert Birnbaum • Mrs. Frank Brezniak • Dr. Sumner and Bea Carp • CIGNA • Larry and Joan Constantine • Susan Creditor • Digital Equipment Corporation • Robbie Fein and Rena Gray Fein • Aaron Feuerstein • Leora Fishman • Michael and Linda Frieze • Mark Haberman • Rabbi Richard and Sherry Israel • Dr. Gary Jacobson • Jay Kroopnick • Mitchell Kur • Mrs. Jean Leiter • Sally Lerman • Kurt and Susan Linden • Dr. James Mann • Bruce and Lisa Micley • Daniel Nesson and Susan Carp-Nesson • Keith and Naomi Osher • The Palant Family • Irving and Charlotte Rabb • Dr. Robert Ravven • Safam • Cantor Gregor Shelkan • Joel and Marian Sue Sherman • Marc and Marsha Slotnick

friends

Tzvi and Susan Abusch • Eleanor Andler • George Beckerman and Judith Hershenson • Barouh and Hannah Berkovitz • Dr. and Mrs. Jacob Birnbaum • Dr. and Mrs. Nathan S. Birnbaum • Linda and David Blocker • Geoffrey and Aviva Bock • Sara Lichtin Boyd • Gary Buchwald • Mary and Kenneth Buckley • Bertram M. Cohen • Deborah Seltzer Cohen • Sandra Cohen • Marcia Cooper and Jeff Rosenberg • H. Bruce and Nancy L.

Ehrmann • Ben Epstein and Mary Wolfman Epstein • Alan and Marcia Feld • Stephen Friedman • Eugene Gadon • Sharon and Walter Gillett • Phyllis Godes • Mr. and Mrs. Samuel Gorenstein • Leslie Gould • Philip Greenspun • Mrs. Lillian Gusenoff • Alan Herman • Rose Herman • Saul and Rachelle Isserow • Sam and Roslyn Jacobson • Aaron and Rosalie Katchen • Mirian Katzman • Sylvia Kaufman • Morris Keesan • Ed and Roz Kolodnoy • Frederick Levy and Jody Garber • Marvin and Elizabeth Mandelbaum • Ida Mann • Shiela and Lee Mondshein • Rita Nesson • Anita Newman • Sandi Peaslee • David Phillips • Marie-Jeanne Powell • Ms. Hannah A. Quint • Shari Regen • Nathan Richman • Frank Rosenberg • Sarah Savin • Rabbi and Mrs. Samuel Schafler • Lois Segal • Rachel and Mark Seliber • Leon and Cynthia Shulman • Debbie Simkin • Jerry Stern • Beatrice Strymish • Joel I. Suldan • Alan and Naomi Teperow • Jon and Ruth Tepper • Adele Tepper • Bernice Thaler • Ellen Waks • Moshe Waldoks • Clara Weitz • Scott and Joy Wieder • Richard Wiesman

Donations received after this program went to press will be acknowledged in the December 9, 1990 concert program.

The Zamir Chorale is supported, in part, by grants from:

The Boston Arts Lottery Council

The Brookline Arts Lottery Council

Chorus America

Massachusetts Council on the Arts and Humanities, a state agency

The Maurice and Anna Saval Endowment Fund

El Nora Alilah

Yom Kippur Liturgy

traditional (Greek) Sephardic song



El no - ra a - li - lah! El no - ra a - li - lah!



ham - tsi la - nu me - chi - lah be - sha - at ha - ne - i - lah.

BE A PART OF OUR EXCITING TWENTY-SECOND SEASON!

LIGHTS!³ The Chanukah Concert
with guest artists:
the Klezmer Conservatory Band
two shows:

Sunday, December 9, 1990 at 3:00 and 7:30 PM
Sanders Theatre, Cambridge

and

A WEAVE OF VOICES

with guest artists:
Cantor Alberto Mizrahi of Cleveland
and

Cantor Charles Osborne of Newton
Sunday, April 14, 1991 at 3:00 PM
Sanders Theatre, Cambridge

A COAT OF MANY COLORS was conceived by Joshua Jacobson and Chaim Parchi, with assistance from Moshe Waldoks and Rabbi Richard Israel. Musical arrangements, unless otherwise indicated, are by Joshua Jacobson, Chaim Parchi and Jeff Warschauer. The cover illustration is by Nathaniel Jacobson.

Unauthorized taping of this concert is strictly prohibited.

Please do not take pictures during the concert.

Kindly turn off the electronic signal on your watch or pager.

Niggun

traditional hassidic

Ya - ma ma ma ya - ma ma ma

ya - ma ma ma ya ma ya - ma ma ma

ya - ma ma ma ma ya - ma ma ma

ya - ma ma ma ah

ya - ma ma ma ya - ma ma ma ma

ya - ma ma ma ya - ma ma ma ah

ya - ma ma ma ya - ma ma ma ma

ya - ma ma ma ya - ma ma ma ah

ya - ma ma ma ya - ma ma ma ya ma